

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1984.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 1984.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

N. 84 — 2204

**3 DECEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, lid 3, i, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951;

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, inzonderheid op artikel 215;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 december 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 126, eerste lid, 2<sup>a</sup>, b en vierde lid en op artikel 128;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het verschil in behandeling tussen bruggepensioneerten en bejaarde grensarbeiders die een aanvullende vergoeding genieten op gebied van de cumulatie van activiteiten zonder vergoeding met sociale uitkeringen tot onrechtaardige toestanden leidt, en een dringende aanpassing van de reglementering vereist;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. Aan artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld wordt een tweede en derde lid toegevoegd, luidend als volgt :**

« Voor de toepassing van artikel 126, eerste lid, 2<sup>a</sup>, b, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, mag de in het artikel 1, 2 en 2bis van het voor-

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964.

Koninklijk besluit van 19 september 1980, *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1980.

Koninklijk besluit van 24 december 1980, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 1984.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 novembre 1984.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

F. 84 — 2204

**3 DECEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, alinéa 3, i, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment l'article 215;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet, modifié par l'arrêté royal du 24 décembre 1980;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 126, alinéas 1er, 2<sup>a</sup>, b et 4 et l'article 128;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Considérant que la différence de traitement entre les prépensionnés et les travailleurs frontaliers âgés qui bénéficient d'une indemnité complémentaire en matière de cumul des activités non indemnisées et des allocations sociales engendre des situations inéquitables, et requiert d'urgence une adaptation de la réglementation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er. L'article 7 de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet est complété par un deuxième et un troisième alinéas, rédigés comme suit :**

« Pour l'application de l'article 126, alinéa 1er, 2<sup>a</sup>, b de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, le travailleur visé à l'article 1er, 2 et 2bis de l'arrêté royal du

(1) Références au *Moniteur belge*:

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964.

Arrêté royal du 19 septembre 1980, *Moniteur belge* du 30 septembre 1980.

Arrêté royal du 24 décembre 1980, *Moniteur belge* du 31 décembre 1980.

noemd besluit van 19 september 1980 bedoelde werknemer voor eigen rekening en zonder winstoogmerk een vorm van activiteit zonder loon betreffende het eigen bezit uitvoeren, met inbegrip van onder meer onderhouds- en aanpassingswerken en werken tot waardevermeerdering van dat bezit, zelfs wanneer die activiteit ingeschakeld kan worden in het economisch ruilverkeer van goederen en diensten.

De artikelen 126, vierde lid, en 128 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid zijn niet van toepassing op de activiteit zonder loon, uitgeoefend door de in het tweede lid bedoelde werknemer, voor zover die activiteit aan de door de Minister bepaalde voorwaarden beantwoordt. »

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 2205

**10 DECEMBER 1984.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 3, eerste lid, 6°, en tweede lid en 54;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen inzonderheid op Boek II;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 5, 8, 11, 19, 21, 26 en 27, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971, 31 juli 1974, 27 juni 1980 en 28 maart 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit onverwijd moet worden genomen aangezien de wet van 15 mei 1984, Boek II, waarvan dit ook de uitvoering is in werking treedt op 1 januari 1984;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 maart 1984, worden tussen de woorden « wat » en « de stewardessen » de woorden « de testpiloten en » ingevoegd.

19 septembre 1980 précité peut effectuer pour son propre compte et sans but lucratif, toute forme d'activité non rémunérée relative à ses biens propres, en ce compris notamment les travaux d'entretien, d'aménagement et de plus value apportées à ses biens, même lorsque cette activité peut être intégrée dans le courant des échanges économiques de biens et de services.

Les articles 126, alinéa 4 et 128 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, ne s'appliquent pas à l'activité non rémunérée exercée par le travailleur visé à l'alinéa 2, pour autant que cette activité réponde aux conditions déterminées par le Ministre. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 2205

**10 DECEMBRE 1984.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 3, alinéa 1er, 6°, et alinéa 2 et 54;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions notamment le Livre II;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 5, 8, 9, 11, 19, 21, 26 et 27, modifiés par les arrêtés royaux du 8 novembre 1971, du 31 juillet 1974, du 27 juin 1980 et du 28 mars 1984;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit être pris sans retard étant donné que la loi du 15 mai 1984, Livre II, dont il constitue l'exécution entre en vigueur le 1er janvier 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 5, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1984, les mots « les pilotes d'essai et » sont insérés entre les mots « concerne » et « les hôtesses de l'air ».